

招商承銷 ○ 現在烟館喚麻六甲及賭客等處烟酒飼碼均至本年底止即已到期是以轉改使業經出示招商承充此碼現此示已

列登於本埠欲知詳細請在本報告白內觀之 可也
勿即公司倒盤網耗 ○ 檢城勿郎公司倒盤一事前經列報茲聞檢城西報述其所以倒盤之故緣該公司前著同為英國新船公司
駐埠代理人而前年業經辭退當是之時蘇門答納一帶烟株頗饒起色該公司利其所利因付重本以爲種烟生理不意近來美國舉行烟稅
新章而後其烟銷場頓滯更須附交資本一時不能籌措故至於斯也至該公司所欠他人之債刻尚未得詳切在局外者約畧計之當不下二
百五十萬元之數云

武穴警界 ○ 茲接遞上傳來要信云湖北之武穴地方近有英人二名遇害等情據言武穴向有稅關催用西人專查帆船貨物本月
初一日天未黎明太古洋行德興輪船行至此處船中買辦告船主云當本船未到之前此地匪人作亂焚燬房屋甚多并說二西人船主聞言
急折回武穴下碇救得三西婦四小孩見其身上衣服尙未穿齊西婦旋言一傳教西人被匪人將頭顱扁而死另一開土西人亦殞于斯役船
主即遣人上岸查看致命之二兒能設法昇至船上否少頃華人回稱屍身並未尋見遂屢輪往漢口行不多路遇見福和謂即停輪告知一切
既而福和行至武穴亦即下碇僕人上岸尋屍蹤跡並無隨即鼓浪而下抵九江據稟諸領事時適美兵船巴路斯抵九江聞此信息急望武
穴前進既而福和不駛途中又遇法兵船英貢斯打告以此事英貢斯打因即馳往武穴云嗣復接報耗言兩西人之屍現已尋得衆即早回漢
口等由專開機要發即錄登俟後聞再行續報

渡船被劫 ○ 頃接香港遞來信息言一切案殊屬可疑據言本月初九早有一聞人到油麻地臺灣報稱伊與叔兄等販有猪隻一百
卅六頭於四月初六日由平海附搭渡船往港發賣此渡船有水手七人搭客九人詎開行兩日忽遇賊艇五艘各賊皆客籍人開炮攻劫渡船
不能抵禦遂被將船劫去計被賊斬斃七人伊叔在內其餘九人則跳水而逃後爲漁人擄起載之登岸各人同行約數日之久始各分路而去
伊兄弟二人行至福祿廟時兄因不食已久餓而死伊將身中衣服盡行典質得資將兄殮埋今來香港欲附便船回去云云言畢淚落滂沱下
情形可憫今差役已將此事細爲查訪矣

狗案初聞 ○ 十四早八點鐘時工部局查狗人役偕同三人往查諸狗至距卯二英里半之寶龍岡路西人華知里尼家中見有犬三
頭雖已領有牌閂惟尚井無嘴罩因詢其侍役役即報知其主未幾華出待空鎗一枝云汝等宜速行否即燃鎗將汝轟斃矣時諸役猶未遽去
詎華即入彈槅於鎗中向諸役作擬擊狀役懼始相與竄去因捦該西人於案十七日經巡理府專提訊惟尚未經訊定命將案押候廿四日再
行審訊按凶地自舉行狗禁以來此次因狗爭訟是爲第一起爰特表而出之

丹陽續信 ○ 丹陽天主堂被匪人焚燬已據電音錄入報中茲接上海遞來信息謂去月廿六日午後四點餘鐘突有匪徒闖聚教堂
前大肆滋擾膽敢秉炬以投將三百年創建之教堂付之劫火尚有墻垣敗棟如魯靈光殿雖然獨存仍被匪徒強施硬搜片瓦不留其時丹陽
縣會同城守舊督兵保護無如匪徒慄不畏死以致城守兵數名身帶傷痕丹陽縣即發電信至鎮江請兵前往保護黃觀察接電後急令保甲
總局孫委員焦然戎易軍門手下之某哨官率兵一哨星馳而去首事匪徒有無擒獲尚未詳悉日前蕪湖一案大起波瀾曾幾何時而丹陽又
為蕪湖之續匪徒造言生事乘機惑衆爾後如出一轍兩江督憲劉鳴帥將蕪湖首事之王傅二犯就地正法辦理深得要領丹陽首事豈能倖
逃法網敬告良民尙其安分守己毋爲謠言所惑隨聲附和以致誤觸刑章也

罪人不孥 ○ 去月初間行刺俄太子之兇犯津田三藏業經日本刑司訊明定讞判以終身監禁并作奴工各節均經錄報茲悉該犯
入獄後還有妻子女各一箇寓某處地方四五月中旬旬其兄由鄉間不遠而來代其挈孥旋里刻下鄉中人紛騰口說謂該犯既獲有重罪其家
眷亦不宜逗留或謂罪人不及妻孥與其家室有何干涉而日本當道亦不理會及此也聞該犯之兄頗饒積蓄而該犯則僅有担石之儲現有人欲代
其贍養但該犯之妻工於刺繡素擅針神之號其十指頭既堪作活且有鬚眉之氣不受人憐旁觀者雖具一片熱腸彼亦婉詞相
却云

可疑留院 ○ 有女子名葉好者係於十六日由香江抵叻到叻之際即經護衛司傳到該女至案前訊問但其所供之語頗覺含糊且
查女之父母係在娼寮中謀生活者護憲因恐其中有弊命將該女暫留保良局內俟有殷實之人具保始能交其領去云
又獲僉徒 ○ 近來同明會黨已爲有司捕獲十餘人暫交羈禁猶未訊明十六日下午復由暗碑總差在小坡正興街執護閨人二名
云亦係該會頭人但其姓名則均有甚爲怪異者蓋其一名曰小賊一則名曰西天也現此二人均已羈禁候查并聞是日下午已承護衛司夏
君之命撻傳所獲諸人到案前訊問一次仍復飭回羈中至其訊問若何則甚爲秘密非外人所能知之者也

賭案續登 ○ 十六晚八點餘鐘時本坡巡照西差憑線率達至賭間口第四十號門牌之家緝賭因捕獲廿九人解案查此諸人所犯
係因背字暨十二枚賭墮翌日即經府尊撻訊以犯賭屬實判各罰銀十元無銀監禁十四日

售出酒蜜



啟者本行向由英國督辦各
種美酒來頭發售久已遐爾
馳名茲復由英新辦到頭爾
士斗雲字號之狗頭標烏蜜
酒到頭應沽此酒香美異常
不能飲之可口且能保養精神
訥和血氣常飲令人不生疾病
誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之
狗頭標庶不致誤且價甚相宜
請諸君有欲飲者請至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八月十五號明碼也洋行敬

賣出品

敬者本行督辦歐洲馳名三品洋酒本公司發售
其酒係白頭公式發售年沽飲 諸君莫不
稱其香美奈斯有無私之徒假冒本庄三品酒
款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後諸君沽
買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內

An illustration of a vintage-style beer bottle. The label on the neck of the bottle reads "CHARLES KIEDRICH BEER". The main label features the text "CHARLES KIEDRICH BEER" at the top, followed by "BLUMEN" in large letters, and "BOTTLED AT ST. LOUIS, MO." at the bottom. A small rectangular box on the neck label contains the numbers "12", "14", "16", "18", "20", and "22".

有小紙包頭計款字款裏發給明確也。公司者
始無佳若此字樣卽屬僞冒請為細認特此佈
聞 大清光緒十一年十一月初四日

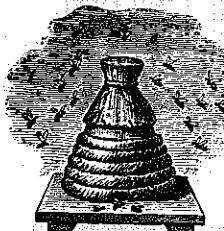
售 鐵 櫃 鑄

所喜勝而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之
諸君有惠願者祈卽玉臨選購爲盼
大英一千八百八十九年十一月廿八號

有旨
不一
四百
礙焚燒
行之禁

而價值則約一百元至
元凡用之者可保其不
燒即火災亦無所損本

法國頂上蜂窠標榜萬蘭關池酒



敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上
好萬蘭池酒來助發售其酒清香濃郁
醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨
悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭
池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別
家出售 諸君光顧請細認蜂蠻標識
爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜
倘有劉伶之癖者祈早至 萬蘭池酒

大英一千八百八十八年六月二十號
大清光緒十四年五月十一日

啟者茲本行由歐洲辦到上等雷酒來
助發售其酒甚佳茲將標頭印出 謹
君光顧祈爲細認免致有誤倘有無恥
之徒假冒本行銷起標者本行定必嚴
爲控究再此酒不能販往

加勝門 三寶殿 沈里末

望加錫 檳榔嶼 日裡等處其各埠均能運往並此佈聞
大英一千八百八十六年十一月十八號 冰明囑也洋行謹啟

好奢何益

閩人某甲未審何名向在小坡爪亞街某號傭工十七日承其主人之命來大坡友人處取討纏緘之金戒指二枚甲奉

命取之將欲持之同因欲燃於人啟其包裹取二戒指而戴於手中乃附搭火車言旋追至爪亞街口時甲即下車詣自願其戒指則金環宛在而所鑲二石則已不翼而飛矣甲至此魂魄俱喪而火車已去有數武之遙因筋足追及之求繫斬為停車以憑尋視但火車之巨搭客之多如豆之研究將尋何尋覓甲至是呆立道傍啞然欲絕後不知其究竟想失此重物亦有不易罷休者矣若甲也者貪一時之炫耀貽羞懼於無理或然歟

婦人被毆 ○有爪亞婦人某於十七晚至小坡穆拉油戲園中觀劇至十點餘鐘之際呼一手車載往甘公加薄地方詭行至甘公毛燕之處突遇爪亞人兩名至驚見婦不交一語登即奮拳而毆其一人復出利刃將作斫刺狀婦大驚失聲呼喊處居人聞聲齊出兩男子始輒遁去人因問婦但言被毆狀而不肯謂男子為何人人問三婦惟支吾以答或曰此必婦之本夫大抵婦之雌薄不修其夫怒之故致於此也

第不知其過後自思究將作何景狀耳

婦人被毆 ○有爪亞婦人某於十七晚至小坡穆拉油戲園中觀劇至十點餘鐘之際呼一手車載往甘公加薄地方詭行至甘公毛燕之處突遇爪亞人兩名至驚見婦不交一語登即奮拳而毆其一人復出利刃將作斫刺狀婦大驚失聲呼喊處居人聞聲齊出兩男子始輒遁去人因問婦但言被毆狀而不肯謂男子為何人人問三婦惟支吾以答或曰此必婦之本夫大抵婦之雌薄不修其夫怒之故致於此也第不知其過後自思究將作何景狀耳

鶯江紀實 ○廈門一島四面皆海鄉民販運往來非船莫渡漳泉石碼安海同安各航船數十餘號渡客載貨往返如梭不論風雨晴晝准期開駛惟安海同安離廈甚遠船戶又因收信載貨完畢致多擋延光緒初年集議稟請地方官在碼頭設立潮汐石樁如遇潮來櫓平水面不間貨物信件人客已齊與否卽須解纜開行無如日久玩生每當潮已漲至石樁猶未解纜船戶恐乘潮不及惟有將布帆放大藉風力以助之然船小蓬高常有傾翻之事上月初八日下午同安渡船數號由廈駛至港頭忽遇大風內一船不及轉篷翻入水內幸得他船拯救僅船三人○同安各處渡船乘潮往來如飄申酉時潮漲駛至途次卽已黃昏暴客匪徒每至肆行劫奪日漸有渡船駛至寶珠嶼忽來海賊分駕兩小船一擁而前登船肆搶所有銀錢衣物尙掠一空又某渡船亦在寶珠嶼被劫旋投廈門避難請紹查十二日陳參戎同會黃司馬曉勘情形捕緝盜賊未知能否破獲也○前報廈新和堡成發號木店係為許行所自創設計行抱病去世將其店事交與其妾李氏為之管領詎許行有一堂姪係為許春如年屆知命業博青衿前數年尚在廈中宏開馬帳桃李滿門迨至於今罷廢奉比因寄寓於成發店中惟李氏文君新寡未免默識相如而春如雖曰庠序其躬依然郊遂其行當此寡鵠孤鸞竟爲野畜家鷄雲雨禍繆匪伊朝夕是以囂矣莫嘯醜聲外揚藉藉人言羞聞於耳詎為許行之弟許發善所熟聞遂卽引爲門第之差因伺其隙乃率強有力者十餘人擁至該店潛進於內猶見春如與李氏張筵尋樂發則一聲喝起四壁齊來卽扭春如壯殿剪其髮而斫其耳春如不能用武殊覺狼狽後則事聞於外乃有紳士數人咸赴該店均為春如緩煩始免於難嗣發之妻聞春如脫去愁有後患乃卽赴訴於分府案前請為緝辦故黃分府卽飭差捕奉如速案時黃分府政躬有恙不便提訊故飭將案展緩故春如乃倩人保出在外候訊迨至四月初一日黃分府病已告痊乃提該案訊鞫而春如所供之詞尙乃多方閃鏗莫脫樊籬分府明鏡高懸不禁怒其狡戾嚴以斥之惟是日猶未澈底訊明故案尙懸未結然而風流罪過諒于三尺法中斷不能為春如寬也然則春如亦太不自重者矣

移鑾故述 ○四月二十八日慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻皇太后駐蹕 嘉和園飲奉 上諭恭記前報今將一應預備事宜敬列於後○總管內務府大臣先於四月二十二日起 國陳設一新並劄敬事房總管差勤慎內侍五十人宮女四十人隨 駕入園(光祿寺置燭於烹調之廚役三十名於四月二十四日帶赴 御膳房伺候○內西安門起至長安街西四牌樓阜成門外大街及海淀一帶各御道有凹凸不平處由八旗兵丁按段填平以昭慎重○隨 層之宮娥內侍蘇拉人等需用車輛經順天府轉飭大興宛平兩縣傳諭三順天和同泰三義吉祥天順通順天奉復和德慶天興各車行恭備廠車三十輛轎車五十輛預於四月二十五日以前到署以備二十七日送役 內西安門外齊集應差○總管內務府大臣復咨會變儀衛堂官務將應用 燕鷺儀仗限於四月二十五日以前一律恭辦齊全毋得草率計黃綵九龍曲柄傘一柄黃綵銀花頂炳四柄紅方蓋二柄紅素方傘二柄龍旗八杆顏色雲繪繪金龍旗二杆黃紅綵頭扇四柄

黃紅綵雉尾扇四枝金節二對立瓜臥瓜各四對豹尾錦阿虎錦各十六杆並飭儀使督率校尉三十二名屆期赴 西苑門伺候○四月二十八日皇太后移蹕臨派值班大臣經侍衛處奏請派出裕公博公海公延公在 顧和園輪流值班並派頭等侍衛宋占魁張憲周二等侍衛馬尚德傅懋凱花翎侍衛李永陞林國俊楊昌熙占元章祖思張德元林天驥金國治沈瑞丹張寶泉子金聲林鴻鈞郭鍾秀鍾聯甲楊元慶高鳳舞馬鎮山李飛龍戴九經喬鑑昌孫建邦張殿元楊芝田李如淵王立綱閻兆祥周瑞魁陳慶祥紀堪榮謝定邦王慶麟張漢喜林德馨吳振邦王麟彥郭鳳鳴等每班十員在 顧和園門輪值五日更換一次週而復始以節勞苦○工部營繕司並飭官匠鑄造紅花架衣五百件畫蝶駕衣六十件涼帽五十頂自限於四月二十二日竣工呈驗以備頒給隨 駕樂部執事人夫穿用○園內鋪陳湊楚禁絕游人固不得入而觀乎 墓外則回溯圓明園未經 駕幸者三十餘年附近扇子河青龍橋馬廠等處舖戶均皆歇業不特塵封蛛網砂敗不堪且有華屋山邱鞠為茂草者現在各商人側聞 皇太后駐蹕有期終造經營赶將房屋建造以便開張店肆規復舊觀 一人有慶兆民賴之用附

招承鈔碼示

○大英欽命拿吉里士樂蘭參政使司 爲招商承充鈔碼事照得本轄內所屬各地烟酒賭當各碼均將屆期故特出

示招人承充此示仰商民人等一聞知恐承充此碼以三年爲期由西來年正月一號起至一千八百九十四年十二月底止凡有人票承充各碼者可於西九月一號即華七月廿八日以前將票投交本署及掛勝卑勝參政司署均無不可茲將各碼開列如左 一烟碼係在林堡地方沽賣 二烟碼係在淡賓及龍汝地方沽賣 三烟碼係在柔荷及因拿士地方沽賣 四烟碼係在嚴棉芝地方沽賣 以上烟碼若沾生土與諸碼頭者每粒計銀廿四元莫 五酒碼係在林堡 淡賓 龍汝 嚴棉芝 柔荷 因拿士等處地方沽賣 六賭碼及三碼係在林堡 淡賓 龍汝 嚴棉芝 柔荷 因拿士等處地方沽賣 以上兩條或各地分承均無不可 七賭碼當碼酒碼係在民難知即如呂模 染墨 打刺吉 千裏 巴沙等處地方開設此碼或統承或分承亦無不可 以上各碼如欲知其詳細情形者可至掛勝卑勝參政司署或淡賓巡視府署詢問便得至於各票乘收均由國家主裁不得執價高者得之說各宜曉躍躍有厚望焉此謹

大英一千八百九十一一年六月廿五號

大清光緒十七年五月十九日

○大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招商承充鈔碼事照得現在龍榔嶼及麻六甲各地烟酒兩項鈔碼均將屆期

示 莫實德洋行謹啟

○敬者本公司在叻開創板成字號迄今數十載後開枝遷羅安南兩處火絞作朴白米生理仍號振威樓及戊子年再開枝香港作九八行自兌朴白米并代客發兌什貨及自辦輪船往來生理亦係作振成行字號司事人蔡紫微別字星垣此外各處并無開枝別店亦無附搭字號作振成字號即進兌銀兩皆向洋商銀行交易亦未有專作進兌銀兩與華人交易也近聞有人開创新字號亦係作振成在汕頭香港學省等處專為隔兌錢兩主理屢次有人携至香港本行見單欲為掛號等情實屬胡混令人難分彼此不得不為申明此各埠諸位商富人等知其明晰無使含糊指籍之偽是所厚幸倘有意外之事當知認明經手之人向他追究與本公司及行機無涉勿謂言之不先也特此佈聞 大清光緒十七年五月十四日 大英一千八百九十一一年六月二十號 新嘉坡振成公司陳金鐘謹啟

○敬者本公司在叻開創板成字號迄今數十載後開枝遷羅安南兩處火絞作朴白米生理仍號振威樓及戊子年再開枝香港作九八行自兌朴白米并代客發兌什貨及自辦輪船往來生理亦係作振成行字號司事人蔡紫微別字星垣此外各處并無開枝別店亦無附搭字號作振成字號即進兌銀兩皆向洋商銀行交易亦未有專作進兌銀兩與華人交易也近聞有人開创新字號亦係作振成在汕頭香港學省等處專為隔兌錢兩主理屢次有人携至香港本行見單欲為掛號等情實屬胡混令人難分彼此不得不為申明此各埠諸位商富人等知其明晰無使含糊指籍之偽是所厚幸倘有意外之事當知認明經手之人向他追究與本公司及行機無涉勿謂言之不先也特此佈聞 大清光緒十七年五月十四日 大英一千八百九十一一年六月二十號 新嘉坡振成公司陳金鐘謹啟

示 莫實德洋行謹啟

○立賞格人牛車水口火車路義生號為縣賞匪事竊匪號於去月廿五日有閩人一名至於店中其人年約三十餘自稱名曰伍德曾以假藏紙一張交與敝號託代與其起貨因借敝號數元之資而去因此一事幾至敝號與人失曉特訴公庭雖水落石出不致有疑聲名惟該匪之無賴如斯實堪痛恨茲特高懸賞格錢四方君子有知該匪下落前來報信將其執獲認明無誤即諭花紅銀五十元決不食言此帖是實 大清光緒十七年歲次辛卯五月初七日

示 莫實德洋行謹啟

○敬者余向在華父乙羽因谷篩處協理一切訟務茲余已出而自立門戶在麻六甲街吉慶分館之隣即二十九號門牌有設寫字樓備諸君有就教者請移玉到本寫字樓面商為望均甚佳美茲欲出佈與人如有欲知其詳細情形者可至寶龍同之智刺花牙地方向其司事人詢問或至奉洋行詢問君購置者請至火車路吉寧廟對面第九十號門牌可也 大清光緒十七年歲次辛卯五月初七日

示 莫實德洋行謹啟

言此帖是實

示 莫實德洋行謹啟

○立賞格人牛車水口火車路義生號為縣賞匪事竊匪號於去月廿五日有閩人一名至於店中其人年約三十餘自稱名曰胡椒園出佈○敬者茲有胡椒園一所坐落邦俄路該園所種之樹共一萬九千五百株其樹約植二年至四年之久另有葉子甚多

示 莫實德洋行謹啟

均甚佳美茲欲出佈與人如有欲知其詳細情形者可至寶龍同之智刺花牙地方向其司事人詢問或至奉洋行詢問君購置者請至火車路吉寧廟對面第九十號門牌可也 大清光緒十七年歲次辛卯五月初七日

示 莫實德洋行謹啟

○立賞格人牛車水口火車路義生號為縣賞匪事竊匪號於去月廿五日有閩人一名至於店中其人年約三十餘自稱名

示 莫實德洋行謹啟

牌有設寫字樓備諸君有就教者請移玉到本寫字樓面商為望

示 莫實德洋行謹啟

大英一千八百九十一一年五月十一號 大清光緒十七年四月初四日

示 莫實德洋行謹啟

乙癸同之智刺花牙地方向其司事人詢問或至奉洋行詢問君購置者請至火車路吉寧廟對面第九十號門牌可也 大清光緒十七年歲次辛卯五月初七日

示 莫實德洋行謹啟

啟者本公司有店舖多間欲出售與人

茲將店舖開列如左 計開大貨棧一

貨鋪坐落甘公廟六甲之甘明街第十號

門牌 店舖二間坐落甘公廟六甲之

橫加街第九號十號十一號門牌 店舖

一間坐落衣箱街第十七號門牌 大

鋪二間坐落吉靈街第一百十七號第

一百十八號門牌 店舖一間坐落牛

山號第一百十號門牌以上各舖利價甚

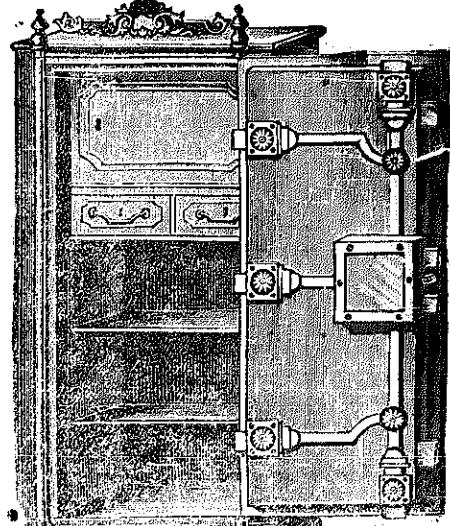
相宜 諸君有欲就居者請至本公司

賞相商便妥請詳閱

光緒十六年十二月初一日

新嘉坡保險公司謹啟

出售



啟者本公司所售正金鐘標萬蘭池酒久已馳名
君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡
有欲客賜者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍
英一千八百九十年正月四號
不殺呼春公司謹啟

啟者本公司所製之紅頭旭仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之
久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣概已全消

所以 諸君沽

飲者均深獎譽

在歐洲一帶各

國之人無不喜

飲此酒因其氣

味清香遠勝於

他酒故也是以

本行特熟此酒

來沽發售自此

稱其美且此酒

與本坡天氣甚

屬合宜 諸君

認紅頭庄及以上所列各標頭

并有來士古乙

拿模只公司等西字爲標免爲珠目之混是所切

不殺呼春即前加珍麥洋行謹啟

正

正金鐘標萬蘭池酒出售



啟者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名
君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡
有欲客賜者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍
可至本行沽買至此酒
製造之法

精妙異常 新專前

酒味甚清 以之蒸餾

寺之料保 無傷元之

弊此酒若 在本坡沽

飲甚如意 留心辦

宜且價亦 慎廉 諸君

沽用須 公司此酒明印

美酒發售 告白

柔美酒庄

上原庄

新嘉坡家小

五頂庄

東南美酒

現在市上假冒者甚多

現以上所黏各標頭無單行不殺呼春華字者即為假貨幸勿為之

購買本行有厚望焉

大英一千八百八十九年十二月三號 不殺呼春即前加珍麥洋行謹啟

啟者本公司所售之樹鴉任本坡馳名
已入素蒙 諸君購用無不盛稱其
妙計此樹之大小共有五等而價費
最少亦在九十五元以上而此鐵樹

乃歐洲著名工師所製極為美善本

坡所有西人齊智人以及作敝富生

理諸華商多向本行購買以為貯銀

之用因本行所沽者均用上等物料

製造而成不僅能壯觀瞻而且異常

堅固無論火燒盜劫均保無虞貨美

價廉莫此為甚倘諸君有欲購此樹

以收藏重寶可至本行選閱是幸此

英一千八百九十年正月四號

不殺呼春公司謹啟